

# Diccionario CERVANTES

JEAN CANAVAGGIO

# Índice

Prólogo	11
Advertencia previa	14

## A

Acquaviva, Giulio	16
Adaptaciones teatrales	18
Agi Morato	22
Alcalá de Henares	26
Alexeieff, Alexandre	29
Argel	31
Atribuciones	36
Avellaneda, Alonso Fernández de	40
<i>Azorín</i> , José Martínez Ruiz	42

## B

Ballets	46
Barcelona	51
Biblia	56
Biografías	60
Borges, Jorge Luis	64
Brel, Jacques	67
Brujas y hechiceras	70

## C

Canciones de don Quijote	74
Cartas de Cervantes	76

Castro, Américo	80
Cautiverio	83
Cervantes, Andrea de	90
Cervantes, Juan de	92
Cervantes, Luisa de	93
Cervantes, Magdalena de	94
Cervantes, Rodrigo de (padre)	97
Cervantes, Rodrigo de (hermano)	99
Chesterton, Gilbert K.	103
Cide Hamete Benengeli	104
Cine, El <i>Quijote</i> en el	106
<i>Comedias, Ocho</i>	115
Cómics	121
Comisiones	125
Converso, Origen	131
Cortinas, Leonor de	135

## D

Dalí, Salvador	138
Daumier, Honoré	140
Defoe, Daniel	142
Dickens, Charles	144
Diderot, Denis	146
Documentos	149
Doré, Gustave	152

Dostoievski, Fiódor  
Dulcinea del Toboso

156  
158

Juan de Austria, Don  
Judíos

264  
266

## E

*Entremeses, Ocho*  
Esoterismo  
España  
Esquivias

164  
168  
173  
179

## F

Falla, Manuel de  
Felipe II  
Felipe III  
Fielding, Henry  
Flaubert, Gustave  
Foucault, Michel  
Fragonard, Jean-Honoré  
Freud, Sigmund

182  
184  
190  
191  
194  
198  
202  
204

## G

*Galatea, Primera parte de La*  
Garouste, Gérard  
Gitanos  
Goya, Francisco de  
Greene, Graham  
Guinart, Roque

210  
215  
218  
222  
225  
227

## H

Hogarth, William

230

## I

Ilustrados  
Imágenes del *Quijote*  
Indias  
*Información de Argel*  
Inquisición  
Italia

234  
238  
243  
247  
250  
254

## J

Jesuitas  
Johannot, Tony

260  
262

## K

Kafka, Franz

270

## L

Lagniet, Jacques  
Lecturas  
Lemos, Conde de  
Lepanto  
Letras hispanoamericanas  
Libros de caballerías  
López de Hoyos, Juan  
Lukács, György

274  
276  
279  
281  
286  
293  
297  
299

## M

Madrid  
Mancha, La  
Mann, Thomas  
Marivaux, Pierre Carlet de Chamblain de  
Melville, Herman  
Mérimée, Prosper  
Molière, Jean-Baptiste Poquelin  
Molinos de viento  
Moriscos  
Música

302  
307  
310  
312  
314  
316  
320  
321  
325  
330

## N

Negocios  
*Novelas ejemplares*  
*Numancia, La destrucción de*

334  
339  
344

## O

Óperas  
Ortega y Gasset, José

348  
352

## P

Pérez Galdós, Benito  
*Pérsiles y Sigismunda, Los trabajos de*  
Picaresca

356  
359  
363

Picasso, Pablo	367
Poesías	369
Poética	373
Prisiones	376
Prólogos	382

## Q

<i>Quijote, Primera y Segunda Parte del</i>	386
---	-----

## R

Religión	394
Retratos	399
Risa	402
Románticos	406

## S

Saavedra	410
Saavedra, Isabel de	411
Salazar, Catalina de	414
Sandoval y Rojas, Cardenal don Bernardo de	418
Saura, Antonio	419
Scott, Sir Walter	420
Sevilla	421
Shakespeare, William	429
Sigura, Antonio de	431

Cuadro genealógico de los Cervantes	489
Cronología	491
Obras de referencia	495
Capitulares	506
Créditos fotográficos	508

Smirke, Robert	434
Smollett, Tobias	436
Sterne, Laurence	440
Strauss, Richard	443

## T

Tapices	446
<i>Tirante el Blanco</i>	450
Traductores del <i>Quijote</i>	453
Trinitaria, Orden	456
Tumba	459
Turgueniev, Iván	461
Twain, Mark	463

## U

Unamuno, Miguel de	466
Urrabieta Vierge, Daniel	470

## V

Valladolid	472
Vanderbank, John	479
Vázquez de Leca, Mateo	480
Vega Carpio, Félix Lope de	482
<i>Viaje del Parnaso</i>	486

## Prólogo

Los diccionarios están de moda, en especial aquellos que no tratan de voces, sino de personas o, mejor dicho, de personajes que marcaron con su impronta nuestro pasado en todos los ámbitos: la religión, la filosofía, la historia, la política, la economía, las artes, los deportes y, por supuesto, las letras. Aunque no parece ser el caso en España –por lo menos hasta ahora<sup>1</sup>–, en el de Francia Apollinaire, Aragon, Dumas, Flaubert, Giraudoux, Mauriac, Montaigne, Proust y Stendhal han llegado a figurar entre los elegidos, y la acogida reservada a sus respectivos diccionarios demuestra que, por cumplir una expectativa real, su éxito no es únicamente comercial.

De esta observación compartida por muchos brota este diccionario. Acrecentada desde el comienzo de nuestro siglo por una serie de conmemoraciones cervantinas, la bibliografía relativa al manco de Lepanto ha llegado a ser tan abundante que su volumen desanima a quienes se aventuran en ese maremágnum. Es cierto que varias biografías recién editadas pueden proporcionar una sugerente aproximación a su figura; pero para quien no quiere conformarse con una narración regida por los imperativos de la cronología, este libro aspira a ofrecer la posibilidad de recorrer la vida y la obra del autor, incluso de vagabundear por ellas a su antojo. De otra preocupación procede la *Enciclopedia Cervantina* de Juan Bautista Avalué-Arce, publicada en 1997 por el Centro de Estudios Cervantinos y la Universidad de Guanajuato, debido a la abundancia de las voces y cláusulas reunidas; otro tanto se puede decir de la *Gran Enciclopedia Cervantina*, de muy distinto tamaño y en la que me ha sido muy grato colaborar. Iniciada en el año 2005 bajo la dirección de Carlos Alvar, esta magna empresa no ha terminado, ya que a los diez volúmenes publicados hasta la fecha se van a sumar dos más para concluirla. Además, va dirigida

---

<sup>1</sup> De momento, no tengo constancia de diccionarios dedicados a escritores, pero sí a sus personajes, como el *Diccionario de personajes de Tirso de Molina* o el *Diccionario de personajes de Calderón*. Tampoco recuerdo que se hayan publicado diccionarios monográficos dedicados a García Lorca, Pérez Galdós, Valle-Inclán o Miguel de Unamuno.

prioritariamente a un público más especializado y sirve por consiguiente a un propósito diferente al mío.

A la luz de lo que acabo de indicar, la lista de las ciento treinta y tantas entradas aquí seleccionadas –desde «Acquaviva» hasta «*Viaje del Parnaso*»– ofrece unas orientaciones complementarias para este recorrido y permite al lector que lo desee privilegiar tal o cual perspectiva: el entorno familiar de Cervantes; las ciudades en que transcurrieron las etapas de su vida; sus campañas militares y su cautiverio en Argel; sus comisiones andaluzas; su formación intelectual; su actitud frente al mundo y a la España de su tiempo, en relación con los varios aspectos de una personalidad compleja que se nos escurre más de una vez; su producción literaria (*Galatea*, poesías, teatro, *Novelas ejemplares*, *Quijote*, *Persiles*, *Viaje del Parnaso*); y, finalmente, su fama póstuma. Para facilitar el entrecruzamiento de los diferentes temas, se ha establecido un sistema de transferencias mediante la inclusión en cada entrada de voces en negrita acompañadas de un asterisco (\*).

Huelga decir que este diccionario no pretende aportar novedades, sino ofrecer un estado de la cuestión despojado de leyendas que ya no son de recibo. Conviene en efecto entrar con suma cautela en debates que no han encontrado solución hasta la fecha. Algunos se refieren a los orígenes de Cervantes, su lugar de nacimiento, su partida hacia Italia, sus intentos de evasión; otros, a sus amores fuera y dentro del matrimonio, sus sucesivos encarcelamientos, sus relaciones con hombres de negocios; otros, a su formación intelectual y sus opciones ideológicas; otros, finalmente, a sus obras perdidas o atribuidas, sus desencuentros de poeta o sus frustraciones ante el éxito de rivales más afortunados. En todos estos casos se impone un balance prudente y equilibrado.

La atracción que Cervantes sigue ejerciendo sobre nosotros al cabo de más de cuatro siglos no se debe únicamente a las peripecias de una existencia azarosa, y no hubiera sido tan fuerte si nos hubiera dejado sin más sus poesías, sus comedias y sus novelas: se debe ante todo al *Quijote*, lo que explica el número de entradas que se le dedican. Sin menospreciar el interés que despiertan los problemas relativos a la vida y al resto de la producción de su autor, he juzgado esencial conceder el espacio que merece a su obra maestra y a su recepción universal: recepción artística, que se observa en Coypel, Goya, Daumier, Doré, Dalí, Picasso o Garouste; recepción musical, de la que dan testimonio Purcell, Telemann, Massenet, Richard Strauss, Manuel de Falla, Jacques Brel o Cristóbal Halffter; recepción cinematográfica, desde George Pabst hasta Orson Welles y Manuel Gutiérrez Aragón; recepción crítica, que se puede encontrar en Azorín, Unamuno, Ortega y Gasset, Freud, Thomas Mann, René Girard, Marthe Robert o Michel

Foucault; pero también recepción literaria, que declinan, cada uno a su modo, Marivaux, Fielding, Sterne, Diderot, Dickens, Flaubert, Dostoievski, Melville, Turgueniev, Pérez Galdós, Kafka, Borges y, en términos más amplios, todos aquellos que, desde el siglo XVIII hasta nuestros días, han meditado no sólo sobre el ejemplo que les ofrecían las aventuras de una figura risible transfigurada por los románticos en caballero del ideal, sino sobre un texto fundador considerado la primera novela moderna<sup>1</sup>.

No quisiera concluir estas breves reflexiones sin expresar mis más sentidas gracias a Francisco Florit Durán y a José Montero Reguera, por haber aceptado gentilmente leer el manuscrito y por sus acertadas observaciones. También me complace agradecer a Carlos Alvar y a Francisco Rico su generosidad, así como a Nicole Rigal, Mar Zubieta, Manuel Canseco, Luciano García Lorenzo, José Manuel Lucía Megías, Pedro J. Pardo García y Omar Porras su ayuda en la localización de las fuentes y la selección de las imágenes. A mi editor, José Luis Colomer, debo el haber podido convertir el proyecto que le sometí en un libro admirablemente presentado e ilustrado, así como a Laura Díaz e Isabel Morán, sus colaboradoras, por su amable disponibilidad y destacada contribución a la realización técnica de este diccionario diseñado por Daniel López Pestaña y Pablo González Negro. Gracias también al pintor Hernán Cortés por habernos cedido una admirable obra suya para ilustrar la cubierta.



---

<sup>1</sup> Significativo al respecto es el éxito que conoce actualmente *Quijote*, la última novela de Salman Rushdie, el autor de *Los versos satánicos*, donde se cuentan con un virtuosismo muy cervantino las picarescas aventuras de un comerciante en su recorrido por los Estados Unidos de Donald Trump. *El Quijote* original ha sido también la obra más ilustrada en sus distintas ediciones desde el siglo XVII hasta hoy, tema al que se dedica la voz «Imágenes del *Quijote*», y es la razón por la que las capitulares de este diccionario, que se han diseñado siguiendo el modelo de la edición de Ibarra de 1780, proceden, en su mayoría, de grabados de las aventuras de don Quijote y Sancho.

## Advertencia previa

Las ediciones de las obras de Cervantes cuyas referencias damos en el texto son las que acaba de publicar la Real Academia Española y que figuran entre las obras de referencia recogidas al final de este volumen. Dichas obras se mencionan cada vez entre paréntesis, mediante las abreviaturas siguientes: *GAL* (*La Galatea*), *DQ I* y *DQ II* (*Don Quijote de la Mancha*, Primera y Segunda Parte, vol. I), *NE* (*Novelas Ejemplares*), *VP* (*Viaje del Parnaso y poesías sueltas*), *CT* (*Comedias y tragedias*, vol. I), *Entr.* (*Entremeses*), *PS* (*Los trabajos de Persiles y Sigismunda*).

